CON LLINGUA PROPIA

Un ensayu, una novela y una antoloxía poética y bones noticies na lliteratura n'asturianu

MARTA LÓPEZ FERNÁNDEZ

Berta Piñán (Cañu-Cangues, 1963) da un pasón a la vida y a la so producción poética nesta seleición personal y billingüe qu'ofrez en **Trozos / Cachos**, con prólogu de **Noni Benegas**. La poeta de presencia imprescindible dende hai más de trenta años, ergue lo corriente en fonda reflexón, apurre la elegancia de lo doméstico o amuesa la esencia oculta qu'escuende una anécdota cotidiana. Lo cierto ye que ta al alcance de mui pocos construir la cenciellez cola que s'anda per estos versos, a los que nada de lo humano-yos ye ayenu: igual d'intensu ye'l tratamientu del amor personal que'l solidariu; igual nos conmueve "Pa otros" que "Playa de Tarifa, Cádiz" o "Lección de gramática". Lletres que siguen rexistrando'l pasu del tiempu y los sos cambios; mensaxes transixentes y cordiales tamién cuando traten un tema grave. Poesía que comprende y que vive cola tentación y la contradicción. Unos poemes inéditos zarren el conxuntu dexando'l camín bien palmiáu y preparáu pal presente y pal futuru.

Vuela mui a gustu **David Artime** (Candás, 1979) pela trama complexa y estensa qu'urde pa **Incorrectos**, la so segunda novela. Ye esta una prestosísima y mui adictiva historia de narrador múltiple, ambientada fuera d'Asturies y escrita nun áxil llinguaxe coloquial onde dos seres desvalíos lluchen por restaurase como persones y por afacese a la sociedá fosca que los recibe después de pasar pela cárcele. Aníbal y Maitane foron incorrectos nun momentu del pasáu y paez que la prisión nun foi abondu castigu: agora tienen que purgar el so regresu a la llibertá, una xera nada fácil pa un agresivu neonazi y una exmilitante d'ETA. Mentanto tantigüen si pueden tener una rellación sentimental ente ellos, badien per bonos y malos momentos, encaren con cuayu l'angustia y l'ansiedá y aguarden peles persones coles que tienen cuentes pendientes del pasáu. Lliteratura que se coloca, con vocación de best seller universal y militante, al serviciu del debate d'actualidá política d'idioloxíes estremes y del analís de la sociedá de les falses apariencies.

Xuan Santori (Uviéu, 1968) consiguió'l XXIII Premiu d'Ensayu "Máximo Fuertes Acevedo" con **42.553 Depués de Buchenwald**, un testimoniu demoledor qu'apontonó con material gráficu, historia y filosofía. Convenció a Vicente García Riestra (La Pola Siero, 1925) pa que-y confiara'l so relatu vital de sobrevivencia a la Guerra Civil, l'exiliu, la pertenencia a la resistencia francesa y, sobre too, a la prisión nun campu de concentración alemán durante la Segunda Guerra Mundial. El rapacín que llegó a Francia con doce años, feríu de metralla, ensiguida s'entrega al serviciu de la so conciencia política y eso va costa-y un infiernu de quince meses nel campu de Buchenwald. L'aposentada narración de Vicente ablaya l'alma; el mieu que cuenta que pasó al dexar de ser persona y quedar reducíu al númberu 42.553 y espuestu solo a la maldá, estremez l'entendimientu. D'ellí salió'l 11 d'abril de 1945; físicamente convertíu nun infrahome esmelláu que pesaba ventiocho quilos. El corazón ya l'ánimu fueron tola vida los d'un héroe. El so encamientu ye que se sepa lo que pasó pa que nun vuelva pasar.

1

Trozos / cachos
Berta Piñán
Prólogo de Noni Benegas.
Saltadera, 2018. 216 páxines, 20 euros

2

Incorrectos
David Artime Coto
Saltadera, 2018. 424 páxines, 22 euros

3

42.553 Depués de Buchenwald
Xuan Santori
XXIII Premiu d'Ensayu "Máximo Fuertes Acevedo".
Trabe, 2018. 180 páxines, 15 euros

Cola ayuda de la Conseyería d´Educación y Cultura del Principáu d´Asturies

L
LIBROS

Tres viajes

RICARDO MENÉNDEZ SALMÓN

En 1925, como enviado del Ministerio para las Colonias, **André Gide** emprende un viaje por las posesiones francesas del África Ecuatorial. Ya en 1927, la publicación de **Viaje al Congo** avergüenza a Francia por su denuncia del colonialismo y las condiciones execrables que la Administración tolera en nombre del puro beneficio. Gide no redacta sólo un informe bochornoso, sino que su texto supone un magnético compendio de un estilo único. Como **Conrad** décadas antes, a cuya memoria dedica el libro, Gide explora un corazón de las tinieblas que late con brío en la plasticidad de su prosa, una de las cumbres del siglo. El resultado atesora la belleza de lo que no envejece y demanda el fervor de un clásico.

***

Trilogía de Auschwitz, uno de los proyectos capitales del siglo pasado a la hora de entender en qué consiste la condición humana, ha oscurecido la labor de **Primo Levi** como novelista. Por ello la lectura de **Si ahora no, ¿cuándo?** regala la oportunidad de asomarse a la ficción de un escritor con olfato para retratar la servidumbre humana. La obra nace del relato que un amigo milanés hace a Levi a propósito de un grupo de partisanos judíos llegados a Lombardía en 1945, poco antes del lanzamiento sobre Hiroshima y Nagasaki de las bombas atómicas. Estimulado por la historia de esa comunidad de hombres y mujeres que cruzan media Europa para llegar hasta las costas italianas y tomar un barco a Palestina, Levi construye un relato de guerra, amor, salvación, locura y esperanza que, al modo de una contemporánea Anábasis, indaga en las peculiaridades de la condición judía y en su peripecia en una Europa devastada por el totalitarismo. El resultado es un libro magnífico, ferozmente actual y bellísimamente escrito.

***

Tras publicar varios libros de poesía y relato, **César Martín Ortiz** dio la espalda a la edición en el año 2004 y no volvió a publicar hasta su muerte, acaecida en 2010, cuando contaba 52 años. Ese silencio editorial no significó un abandono de la escritura. Al contrario. En los últimos años de su vida, Martín Ortiz escribió con desesperada ambición. El fruto de esa entrega se encarnó en **Necrosfera**, novela deslumbrante y soberana, radical en su forma y en su contenido, donde todos los Congos atroces y todas las Europas desoladas que en el mundo han sido tienen cabida, y que en mi opinión esconde la gran novela en español del curso editorial. La tradición que la reviste abreva en la senda de las indagaciones filosóficas de **Lem**, las fantasías especulativas de **Ballard** y las conjeturas acerca del animal político de **Miguel Espinosa**. Lo que Martín Ortiz propone en sus páginas es la dialéctica entre dos mundos: Tierra, espacio en el que la iniquidad se ha convertido en destino compartido de la especie, y Madre, territorio poblado por Personas y Escientes, entidades que no admiten ser reducidas a un canon humano y que estudian con desdén etnográfico y desapego oracular las manifestaciones de la locura terrícola.

El resultado es un réquiem anticipado por nuestro colapso, un alegato contra la sinrazón y sus técnicos, y la constatación de una certeza, la inhumanidad, que desde la intuición de **George Steiner** que sirve de pórtico no se contempla como excepción, sino como norma en las andanzas del sapiens.

4

Viaje al Congo
André Gide
Península, 2018; 272 páginas; 17,90 euros

5

Si ahora no ¿cuándo?
Primo Levi
Península, 2018; 384 páginas; 17,90 euros

6

Necrosfera
César martín Ortiz
Baile del Sol, 2018; 414 páginas; 22 euros

Rellenando fisuras en la historia literaria

M.S. SUÁREZ LAFUENTE

La Editorial Raspabook nos acaba de dar una alegría; para conmemorar el 20º aniversario de la publicación de la colección de relatos breves de **Marina Mayoral**, **Recuerda, cuerpo**, la ha reeditado, dando así la oportunidad de que el público lector que no la conocía se encuentre con ella en las librerías en estas fiestas de Navidad, disfrute de su lectura y tenga a mano un magnífico regalo para personas de quince a cien años. Los relatos siguen las andanzas de mujeres maduras, educadas en los principios morales de la España de las décadas de l950 y 1960, quienes, sin alboroto ni aspavientos, subvierten los dictados de su tiempo para su condición femenina.

Elvira Lindo hace lo mismo en su libro **30 maneras de quitarse el sombrero**, donde recoge otras tantas biografías breves de mujeres de carne y hueso y de personajes femeninos de ficción que contravienen los roles que habían sido designados para ellas. El título hace referencia a las "Sinsombrero", un grupo de mujeres intelectuales y artistas de la Generación del 27, que escandalizaron Madrid al pasearse con la melena al viento por la Puerta del Sol. Las treinta mujeres de Lindo van desde Pippi Calzaslargas hasta **Anna Frank**, **Patricia Highsmith**, **Chimamanda Adichie** o la Premio Nobel **Alice Munro**.

El prólogo del libro de Elvira Lindo corre a cargo de **Elena Poniatowska**, quien, también en 2018, publicó Las indómitas, mujeres hispanoamericanas enormemente activas y constructivas que contribuyeron a cambiar el paradigma moral, social y político de sus respectivos países. Dicho libro fue reseñado la primavera pasada en las páginas de "Cultura".

Pero las mujeres ya no nos hablan solamente en los libros. Ahora también influyen a través de los medios de comunicación y se están haciendo un hueco consistente en el mundo de las nuevas tecnologías. **Joy Press**, una conocida periodista estadounidense y crítica musical, ha visto traducido y publicado su libro de 2018 **Dueñas del Show**. Las mujeres que están revolucionando las series de televisión. Es un libro muy recomendado para las personas amantes de las series; en nueve capítulos analiza otras tantas series de éxito para todos los gustos: Roseanne para unos, Broad City para otros y Orange is the New Black, por dar algunos ejemplos.

No quiero acabar sin mencionar la última novela de Rosa Montero, **Los tiempos del odio**, pues su detective replicante, Bruna Husky, a pesar de ser tecnohumana y de tener sus días contados, por programados, es capaz de amar y de buscar la compañía de un ser humano con quien relacionarse. Montero siempre consigue dar a sus temas un giro complejo de modernidad y humanidad, a la vez que deja al descubierto los achaques personales y las miserias del mundo global. Hay otro libro de Montero muy recomendable, La ridícula idea de no volver a verte, publicado ya en 2013, en donde la biografía de **Marie Curie** y sus sentimientos al quedarse viuda acompañan a la autora y la ayudan a resolver sus propias contradicciones vitales.

La filósofa asturiana, **Susana Carro**, analiza, precisamente, estas contradicciones a través de la historia, con profundidad filosófica y estética artística. **Cuando éramos diosas. Estética de la resistencia de género**, publicado este noviembre, habla, sucinta y elocuentemente, del cuerpo femenino y del concepto de amor que se le atribuye.

1

Recuerda, cuerpo
Marina Mayoral
Raspabook; 202 páginas; 14.90 euros

8

30 maneras de quitarse el sombrero
Elvira Lindo
Seix Barral, 2018;288 páginas; 18,90 euros

9

Las indómitas
Elena Poniatowska
Seix Barral, 2018; 320 páginas; 19 euros

10

Dueñas del show
Joy Press
Alpha Decay, 2018; 368 páginas; 24,90 euros

11

Los tiempos del odio
Rosa Montero
Seix Barral, 2018; 400 páginas, 20 euros

12

La ridícula idea de no volver a verte
Rosa Montero
Seix Barral; 240 páginas; 18 euros

13

Cuando éramos diosas
Susana Garro
Trea, 2018; 96 páginas; 15 euros

Sin tiempo para bromas

FRANCISCO GARCÍA PÉREZ

El libro que este año mayor impresión me ha causado aún no podrá leerse en español hasta la temporada entrante. Lo firma el periodista y escritor francés **Philippe Lançon** (1963) y se titula **Le Lambeau**. Ni es novela, ni es estrictamente ensayo. Es la estremecedora historia de las transformaciones que un hombre sufre desde la noche del 6 de enero del año 2015 –cuando acude a una representación de la **Noche de reyes** de **Shakespeare**- hasta ahora mismo. ¿Qué ocurrió en medio de ese tiempo? A la mañana siguiente de la función teatral, Lançon duda entre a cuál de sus dos trabajos acudir: al diario "Libération" o al semanario "Charlie Hebdo". Se decide por este último. Intercambia opiniones con sus colegas, lleva un libro de fotos del pianista **Billy Evans** para enseñárselo a uno de ellos... y la catástrofe: "De repente se abre la puerta y entran a la sala de redacción dos tipos enmascarados, vestidos de negro, con metralletas. Parecían terroristas de caricatura. Oí los disparos, que sonaban como petardos o cohetes, y luego los gritos de una mujer. Solamente cuatro de los que estábamos en la sala nos salvamos". Es el sobrecogedor atentado yihadista contra "Charlie Hebdo", que causó 12 muertos. Sobrevivió, sí; pero le esperaban cerca de 20 operaciones para recomponer su cara destrozada y reinventarse a sí mismo varias veces: leyendo, reflexionando, sufriendo de veras. Apártense de este libro los quejumbrosos, pues ningún alimento a sus melindres encontrarán. Al contrario, se enfrentarán con la fortaleza descomunal y la potente escritura de un tipo que - sabedor de que los tiempos no están para bromas- arrostra lo que hay con un vigor envidiable. El título está tomado del 2º Acto de **Athalie**, la tragedia de **Racine**, un par de versos que traduzco: "Jirones llenos de sangre y horribles extremidades / que devoradores perros se disputan". Un "pedazo de carne arrancado", uno de esos jirones, es lo que significa en español el "lambeau" del título, aunque creo que van a traducirlo como **El colgajo**. Ya había hablado de ello Lançon en Conversación en Princeton (del que tomé la descripción del atentado). Ya **Javier Cercas** y **Muñoz Molina** se fueron haciendo eco del mismo. Pronto estará en librerías.

Para entretener la espera de **Le lambeau** en español y seguir sin andarse con bromas, recomiendo **A fin de cuentas** el segundo dietario (llamémoslo así) del catedrático y grande **Aurelio Arteta**, que completa sus reflexiones sobre la vida durante la vejez ya apuntadas en **A pesar de los pesares**. Atinado al máximo, repleto de citas clásicas de la mejor calidad, fustigador de tópicos, crítico feroz de las naderías, alto de pensamiento y dicción, aviso del porvenir sin cataplasmas, excelente. Y, por último, aconsejo los poemas de **José Luis Argüelles** - reunidos en **Gran desconcierto**- y los de **Javier Lasheras**, en **El cielo desnudo**, que han tenido a bien regalármelos generosos, a mí, que por tan mal lector de poesía me tengo. Y ya si ustedes quieren aunar libertad de expresión, música, descaro, acracia, buen humor y satíricos y aun sarcásticos versos, pónganse de banda sonora los dos CD de **Jerónimo Granda**, titulados **Géminis y Capricornio**: duros y a la cabeza, sin bromas tampoco.

14

Le Lambeau
Philippe Lançon
Gallimard, 2018; 512 páginas; 21 euros

15

A fin de cuentas
Aurelio Arteta
Taurus, 2018; 272 páginas; 17,90 euros

16

Gran desconcierto
José Luis Argüelles
Trea; 2018; 96 páginas; 12 euros

17

El cielo desnudo
javier Lasheras
Luna de Abajo; 2018; 100páginas; 10 euros